

KIM CƯƠNG BÁCH TỰ MINH CHỦ LUÂN

Soạn dịch: HUYỀN THANH



ॐ वज्रसत्त्व समयसत्त्वत्वा वज्रसत्त्व वृक्षपक्ष्म वृक्ष मन्त्र
सुगन्ध मन्त्र मन्त्र मन्त्र मन्त्र मन्त्र मन्त्र मन्त्र मन्त्र मन्त्र मन्त्र मन्त्र
मन्त्र मन्त्र मन्त्र मन्त्र मन्त्र मन्त्र मन्त्र मन्त्र मन्त्र मन्त्र मन्त्र मन्त्र मन्त्र मन्त्र
मन्त्र मन्त्र मन्त्र मन्त्र मन्त्र मन्त्र मन्त्र मन्त्र मन्त्र मन्त्र मन्त्र मन्त्र मन्त्र मन्त्र

OM-VAJRA-SATVA SAMAYAM ANUPĀLAYA – VAJRA-SATVA
TVENA UPATIṢṬA – DR̥ḌHO ME BHAVA- SUTOṢYO ME BHAVA-
ANURAKTO ME BHAVA- SUPUṢYO ME BHAVA _ SARVA SIDDHIṀ ME
PRAYACCHA SARVA KARMASU CA ME CITTA ŚRĪYAṀ KURU HŪM_
HA HA HA HOḤ – BHAGAVAṀ- SARVA TATHĀGATA VAJRA, MĀ ME
MUṀCA _ VAJRĪ BHAVA_ MAHĀ-SAMAYA-SATVA_ ĀḤ.

Thường tụng **Bách Tự Minh** này có Công Đức như sau:

- Hay sám hối và tiêu trừ tội nghiệp từ vô thủy đến nay.
- Hay chận đứng tất cả niệm ác chướng cho tăng trưởng
- Hay phá trừ tất cả phiền não.
- Hay tăng trưởng Phước Trí vô lượng vô biên.

e) Hay sinh mọi loại Công Đức.

g) Tùy nguyện sở cầu mọi việc như ý.

Sau khi tu Pháp kia, lại hay tụng thêm Chú này. Nếu 1000 biến thì Pháp sở tu, thoảng có lỗi lầm sai trái khiến cho dò rỉ Pháp thì cũng chẳng trái nghịch với chư Phật Bồ tát.

_ Ý nghĩa của Bách Tự Minh này là:

OM: nhiếp triệu

VAJRA-SATVA: Kim Cương Tát Đỏa, Kim Cương Hữu Tình

SAMAYAM: Bản Thệ, lời thề của chính mình

ANUPĀLAYA: thuận theo phòng hộ

VAJRA-SATVA TVENA UPATIṢṬA: an trụ bền chắc nơi Kim Cương Tát Đỏa

DR̥ḌHO ME BHAVA: khiến cho tôi có sự cứng chắc

SUTOSYO ME BHAVA: khiến cho tôi có sự vui vẻ

ANURAKTO ME BHAVA: khiến cho tôi được vừa lòng thỏa ý

SUPUṢYO ME BHAVA: khiến cho tôi được tăng trưởng tốt

SARVA SIDDHIM ME PRAYACCHA: ban cho tôi được tất cả sự thành tựu

SARVA KARMASU: tất cả hành động, tất cả nghiệp quả

CA: và, luôn luôn

ME: tôi

CITTA: tâm

ŚRĪYAM: đức tính, đức hạnh, tốt lành

KURU: tác làm

HŪM: chủng tử của Vajrasatva, là Đại Ấn của 5 dòng Như Lai, bản chất tinh khiết trong suốt của 5 sự hợp nhất và sẵn sàng phát triển

HA HA HA HA: bản chất tinh khiết của 4 sự hoan hỷ

HOH: bản nguyện nguyên thủy của vật, hình sắc, âm thanh, mùi vị, sự tiếp chạm, Pháp trần hoặc 6 cơ may

BHAGAVAM: Thế Tôn

SARVA-TATHĀGATA-VAJRA: tất cả Như Lai Kim Cương

MĀ: đừng

ME MUMCA: bỏ rơi tôi

VAJRĪ BHAVA: có **Trí Tuệ Đại Không** như tính bền chắc của Kim Cương phá hoại mọi phiền não

MAHĀ-SAMAYA-SATVA: Đại Thệ Hữu Tình, hữu tình có lời thệ nguyện rộng lớn

ĀH: chủng tử biểu thị cho lời nói Kim Cương của tất cả Như Lai

*[Hỡi Kim Cương Tát Đỏa! Xin Ngài hãy giữ gìn Bản Thệ! Xin Kim Cương Tát Đỏa hãy trú ngụ nơi con! Làm cho con được kiên cố vững chắc. Khiến cho con được vui vẻ. Giúp cho con hoàn thành mọi nguyện cầu. Thúc đẩy con phát khởi Tâm Đại Trí mà thành tựu tất cả. Đồng thời làm cho Tâm của con được tinh khiết trong sáng trong mọi hành động_ **Hùm Ha Ha Ha Ha Hốc**. Xin Đức Thế Tôn, tất cả Như Lai Kim Cương đừng bỏ rơi con. Hãy giúp con phát sinh được **Trí Tuệ Đại Không** phá hoại mọi phiền não. Đừng để con phân cách với Đấng Kim Cương Tát Đỏa mà thành tựu **đại nguyện hữu tình_ Ấc**]*